

Klára Němečková

Milan Cervenka : *Quelques souvenirs – A ceux dui viennent après*
Posudek bakalářské práce (FFUK, 2016)

Autorka bakalářské práce se zabývá na dosud nepublikovanou autobiografií Milana Cervenky (Červenky), sepsanou ve francouzštině, jež pojednává o životních osudech jejího žijícího autora českého původu. Tato Cervenková práce je pro nás přínosná z několika důvodů: jako svědectví o subjektivním, vnitřně prožitém dění, jež se vztahuje k českému i francouzskému dění po druhé světové válce i jako kvalitní literární dílo, hodné zveřejnění.

Rovněž tak práce Kláry Němečkové je nade vši pochybnost záslužná. Její přínos spočívá především ve zpracování a v první publikaci Cervenkovy díla, jež je připojeno k bakalářské práci, ale ovšem také ve zdařilé analýze uvedené autobiografie. Její práce obsahuje zasvěcený a vyvážený historický úvod, v němž autorka vycházejíc především z Karla Kaplana (*Pravda o Československu*, 1990) dokládá souvislosti vzniku Cervenkovy práce, a dále také v rozboru literárního žánru autobiografie, jakož i v rozboru jazykových prostředků tohoto pofrancouzštělého autora. Je nesporné, že Klára Němečková svými závěry dostatečně obhájila literární a historický přínos posuzovaného textu.

Jde tedy o práci, jejíž význam lze spatřovat v heuristické, tj. badatelské a objevitelské hodnotě. Oceňuji volbu a záslužnost této edice a tohoto tématu.

Formálních nedostatků je po málu (Regensburk : doporučoval bych používat zavedený český ekvivalent Řezno: s. 20 a 21), vyskytuje se občasné vybočení z vazby („zanevření nad“ etc. na s. 25). Vzhledem k tomu, že se autorka zabývá genezí textu, bylo by bezpochyby zajímavé uvést okolnosti jejího seznámení s Milanem Cervenkou a k uvedení, kde se nalézá originál textu.

Vzhledem k výše uvedeným skutečnostem a jako školitel práce konstatuji, že Klára Němečková učinila od počátečních fází až k závěrečnému zpracování velký krok kupředu a doporučuji hodnocení práce klasifikací výborně.

Doc. Aleš Pohorský, školitel